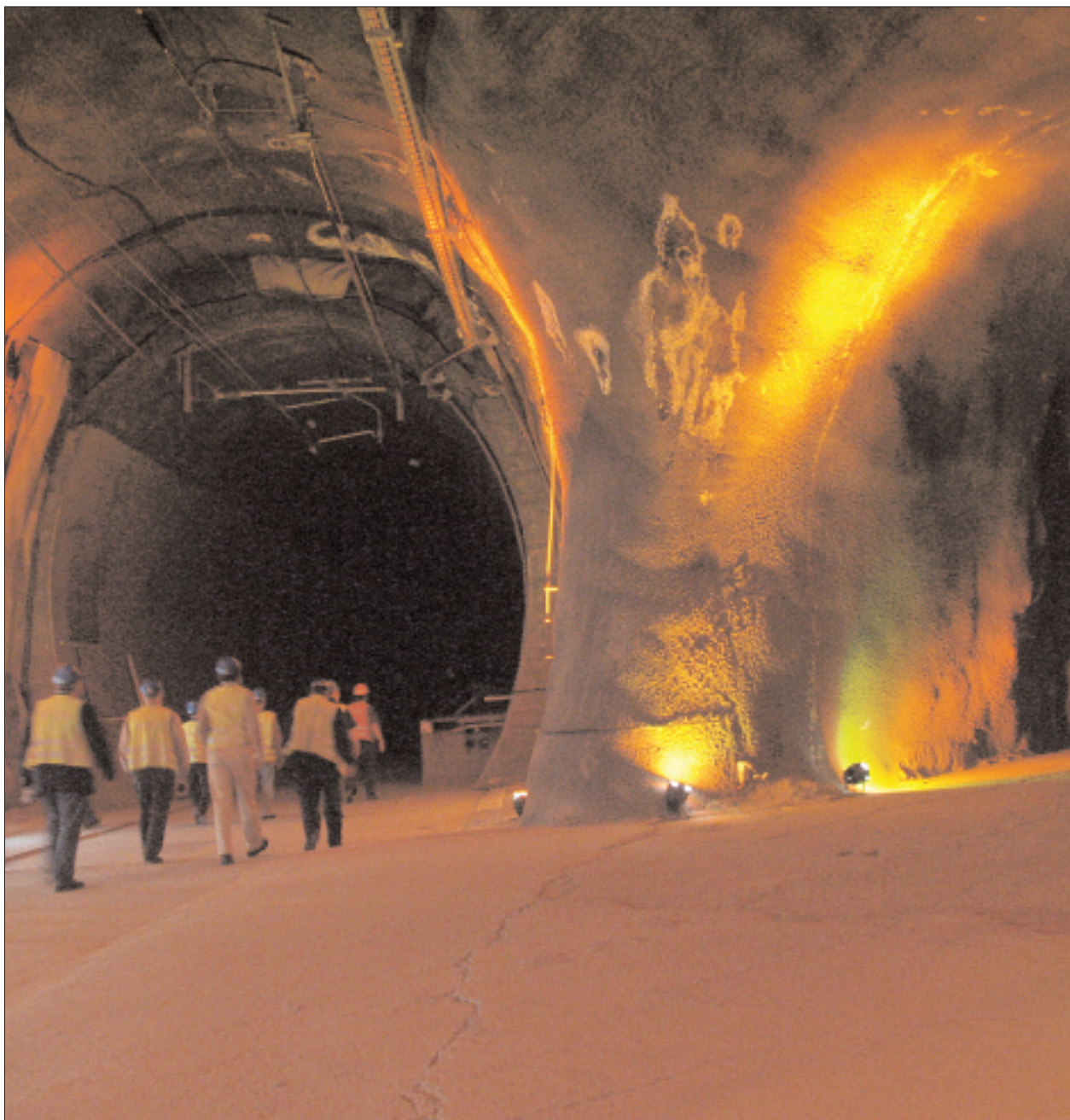


Schweizerischer Verein von Brand-
schutz- und Sicherheitsfachleuten

Société suisse des spécialistes en
protection-incendie et en sécurité

Società Svizzera Specialisti per la Pro-
tezione antincendio e per la sicurezza



Löschberg-Basistunnel, Foto Urs Kläy

Inhalt

Editorial 3
Sektion Mitte
Jahresanlass und GV 5
Sektion Ost
Fachtagung Vorarlberg 6

Contenu

Editorial 3
Combattre les incendies
de forêt 10
Séminaire annuel et
Assemblée Générale 11

Contenuto

Editoriale 3/4
Prevenzione degli incendi:
un «gioco di squadra» 8
Resoconto e prospettive
della sezione Sud 9



Votre partenaire pour toutes les questions touchant à la sécurité.

Securitas SA
Direction régionale de Lausanne
Téléphone 021 213 11 11
www.securitas.ch

 **SECURITAS**
Pour votre sécurité



Sicherheitsinstitut Schweizerisches Institut zur Förderung der Sicherheit

Wir lösen Ihre Sicherheitsprobleme

Ausgewogen, umfassend und wirtschaftlich sinnvoll,
dank interdisziplinärer Zusammenarbeit erfahrener Experten

- Brand- und Explosionsschutz
- Umweltschutz und Naturgefahren
- Security
- Störfallvorsorge und Gefahrgut
- Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz
- Risikomanagement

Schweizerisches Institut zur Förderung der Sicherheit
Nüscherstrasse 45, CH-8001 Zürich

Tel. +41 (0)44 217 43 33 Fax +41 (0)44 211 70 30 info@swissi.ch www.swissi.ch

Weitere Niederlassungen in Basel, Neuchâtel und Lugano-Massagno

Vorwort des Präsidenten



Haben Sie die folgende Situation auch schon einmal erlebt? Im Betrieb ertönen mit schrillum Ton die Alarmhörner der Brandmeldeanlage. Ein Grossteil der Angestellten unternimmt nichts, sondern ärgert sich nur über den ohrenbetäubenden Lärm.

Was nun, wenn es tatsächlich brennt und sich die Personen in grosser Gefahr befinden? Wer übernimmt die Verantwortung, wenn trotz installierter Brandmeldeanlage und ausgelöstem Brandalarm die Angestellten das Gebäude zu spät oder gar nicht verlassen?

Es zeigt sich immer wieder, dass technische Massnahmen allein nicht reichen, um eine genügende Brandsicherheit zu erhalten. Ein funktionierendes Brandschutzkonzept, man kann es nicht genug wiederholen, ist eben eine sinnvolle Kombination von aufeinander abgestimmten baulichen, technischen und organisatorischen Massnahmen. Dazu kommen ja auch noch alle anderen Sicherheitsaspekte und -bedürfnisse, etwa der Einbruch- und Diebstahlschutz, Arbeitssicherheit usw.

Je grösser und komplexer ein Gebäude ist, desto anspruchsvoller wird es für die Brandschutzfachperson, die richtigen Massnahmen zu finden, die ja schlussendlich auch noch finanzierbar sein sollten.

Genau diesen Themen widmet sich unsere nationale Fachtagung, welche die Sektion Mitte des VBSF dieses Jahr organisiert. Sie findet am 24. Oktober 2008 in Fribourg statt, in der neu erstellten Galerie Commercial/Cinéma Multiplexe.

Auch wenn diese Fachtagung wieder, wie letztes Jahr, in einem Multiplex-Kino stattfindet, wird sich der Thememix deutlich von der letztjährigen Veranstaltung unterscheiden.

Nach der Fachveranstaltung werden wir am gleichen Ort die ordentliche Generalversammlung durchführen und anschliessend bei einem feinen Nachtessen und guter Unterhaltung die Kameradschaft und das Erweitern des persönlichen „Brandschützer-Netzwerks“ pflegen.

Ich freue mich darauf, viele von euch in Fribourg zu treffen.

Herzlichst
euer Roger Holzer

Préface du président

Avez-vous déjà vécu la situation suivante? Le signal d'alarme de la détection incendie se déclenche avec un son strident, mais une grande partie du personnel ne réagit pas, si ce n'est de s'énerver contre ce bruit agressif!

Et maintenant? Alors qu'il y a vraiment un incendie et que le danger est bel et bien réel? Qui endossera la responsabilité si, malgré un système d'alarme opérationnel, le personnel ne quitte pas le bâtiment ou ne l'évacue que trop tard?

Cela montre une fois de plus que les mesures techniques à elles seules ne sont pas suffisantes pour une sécurité incendie efficace. Un concept de sécurité incendie performant, on ne le répétera jamais assez, est une combinaison sensée et bien équilibrée entre les mesures architectoniques, techniques et organisationnelles. Là-dessus s'ajoutent encore tous les autres aspects de la sécurité, telles que la prévention des accidents, les mesures anti-effraction et de protection contre le vol, etc.

Plus une construction est grande et complexe, plus il sera exigeant pour le personnel de sécurité incendie de trouver les mesures justes et néanmoins financièrement acceptables.

Ce sera précisément là le thème de notre prochain séminaire national qui sera cette année organisé par la Section Mitte. Il aura lieu le 24 octobre 2008 à Fribourg dans la nouvelle Galerie Commerciale / Cinéma Multiplexe.

Comme l'année dernière ce séminaire a lieu dans un cinéma multiplexe, mais l'ensemble des thèmes traités y seront totalement différents.

Après les conférences, nous resterons au même endroit pour l'Assemblée générale, puis nous pourrions entretenir notre bonne camaraderie et élargir notre réseau de connaissances à l'occasion du repas de gala qui suivra.

Je me réjouis d'ores et déjà de vous retrouver nombreux à Fribourg

Cordialement
Roger Holzer – Président SSPS

Prefazione del presidente

Immaginiamoci una giornata qualunque in un'azienda. All'improvviso risuonano le assordanti sirene dell'allarme antincendio. Quasi nessuno si muove. È chiaramente percepibile soltanto il fastidio provato per quel rumore stridente. È capitato anche a voi di assistere a una situazione del genere?

Che cosa accade se l'incendio è reale e le persone si trovano effettivamente in grave pericolo? Chi si assume la responsabilità se malgrado l'efficienza dell'impianto antincendio e l'attivazione delle sirene i dipendenti abbandonano l'edificio troppo tardi o non lo lasciano affatto?

L'esperienza insegna che le misure tecniche da sole non bastano per preservare e garantire la sicurezza antincendio. Un concetto antincendio efficace, ci preme sottolinearlo, rappresenta una combinazione appropriata di misure edili, tecniche ed organizzative opportunamente calibrate, a cui si aggiungono naturalmente tutti gli altri aspetti ed esigenze legate alla sicurezza, come la protezione anti-effrazione e antifurto, la sicurezza sul lavoro e altro ancora.

Quanto più grande e complesso è l'edificio, tanto più stringente è la sfida per l'esperto antincendio di individuare le misure adatte, misure che - non dimentichiamolo - vanno poi anche finanziate.

Il nostro convegno nazionale - organizzato quest'anno dalla Sezione centrale della SSPS - è proprio focalizzato su queste tematiche. Il convegno si terrà il 24 ottobre 2008 a Friburgo nella nuova Galérie Commercial / Cinéma Multiplexe.

Pur essendo organizzato come l'anno scorso in un cinema multisala, il mix di temi prescelto si discosta nettamente da quello proposto nella scorsa edizione.

In coda al convegno si terrà nello stesso luogo l'assemblea generale ordinaria, seguita da una squisita cena con intrattenimento in cui i partecipanti avranno modo di rinsaldare i rapporti con i colleghi e di stringere nuove conoscenze.

Attendo con piacere il momento di incontrarvi a Friburgo.

Cordiali saluti
Roger Holzer

Zentralpräsident

Roger Holzer
Stockweg 16, 2557 Studen
Telefon Privat: 032 373 45 52
Telefon Geschäft: 031 389 64 10
Fax: 031 389 64 15
e-Mail: roger.holzer@protekta-risikoberatung.ch

Präsident Sektion Mitte

Thomas Riesen
Unique (Zürich Flughafen AG)
Safety & Security
Postfach, 8058 Zürich-Flughafen
Telefon Geschäft: 043 816 26 14
e-Mail: thomas.riesen@unique.ch

Präsident Sektion Süd

Gervasoni Andrea
Stazione, 6802 Rivera
Telefon Privat: 091 946 26 66
Telefon Geschäft: 091 967 11 44
e-Mail: andrea.gervasoni@swiss.ch

Président Section Romande

Mégevand Bernard
Au Village, 1526 Forel-sur-Lucens
Telefon Privat: 021 906 98 12
Telefon Geschäft: 021 213 11 70
e-Mail: bernard.megevand@securitas.ch

Präsident Sektion Ost

Kurt Fischer
Gerlisbergstr. 17, 8302 Kloten
Mobil: +41 79 320 52 05
e-Mail: kurt.fischer@sf.tv

VBSF Sektion Ost Voranzeige Fachtagung

CILAG AG Schaffhausen Hochregallager Chemikalien Donnerstag 2. Oktober 2008

**Treffpunkt: 14 Uhr bei PP Schnell AG,
Neutalstrasse 68, 8207 Schaffhausen**

Instruktion Neubau Hochregallager für Chemikalien.
Arbeiten in EX_Zonen.

Auslösung einer Gasalarmierung mit allen Vorgängen betr.
Rauchgasströmung und kontrollierter Abluft.
Schaumzumischung zu Sprinkler.

Der CILAG Neubau Hochregallager verspricht bezüglich der
Behördenauflagen, der Gesamtbeachtung Umwelt betr.
Rückhaltung von Havarie-Flüssigkeiten, der Einbettung in die
freie Natur und der Beachtung betr. Sicherheit eine sehr
interessante Fachtagung.

Anmeldung an:
Schweizer Peter VBSF Sektion Ost
Peter.schweizer@ch.belfor.com

adresse bibliographie

Société Suisse des Spécialistes en
Protection-Incendie et en Sécurité
(SSPS), paraît deux fois par année

Rédaction

Kurt Fischer, Gerlisbergstrasse 17,
CH-8302 Kloten,
kurt.fischer@sf.tv

Traduction

Bernard Mégevand

Tirage

900 exemplaires

Layout et impression

Typoprint Mario Metzger
8353 Elgg, www.typoprint.ch

Toute reproduction, même partielle,
d'images et de textes ne peut être
faite qu'avec l'accord écrit de la
rédaction, en indiquant les sources

fin de rédaction

27 mars 2009

Impressum

Schweizerischer Verein von Brand-
schutz- und Sicherheitsfachleuten
(VBSF), erscheint zweimal jährlich

Redaktion

Kurt Fischer, Gerlisbergstrasse 17,
CH-8302 Kloten,
kurt.fischer@sf.tv

Übersetzung

Bernard Mégevand

Auflage

900 Exemplare

Layout und Druck

Typoprint Mario Metzger
8353 Elgg, www.typoprint.ch

Nachdruck von Bildern und Texten,
auch auszugsweise, nur mit
schriftlicher Genehmigung der
Redaktion und Quellenangabe

Redaktionsschluss

27. März 2009

Jahresanlass und Generalversammlung



Am 30. Mai 2008 führte die Sektion Mitte den Jahresanlass samt GV in Kandergrund durch.

Eine erwartungsfrohe Teilnehmerschar traf sich im, für den Löschberg-Basis-tunnel, neu erstellten Interventions- und Rettungszentrum der BLS in Frutigen.

Dort wurden wir ausführlich über das komplexe Bauwerk der Lötschberg-Basisstrecke und seine politischen, finanziellen, geologischen und baulichen Schwierigkeiten orientiert. So erfuhren wir, dass der Süden bei Raron bereits mit 2 Tunnelröhren, Ost und West, fertig erstellt, im Norden hingegen aus finanziellen Gründen eine zweite Tunnelröhre von ca. 20 km noch fehlt.

An einem Modell konnten wir uns über Ziel und Funktion von Querverbindungen (ca. alle 333 Meter), der Not-haltstelle Ferden, dem Spurwechsel, den Betriebszentralen, den Zugangs- und Dienststollen orientieren. Nicht unerwähnt soll dabei sein, dass ein Versuchstollen existiert, bei dem auch technische Montageversuche ausprobiert wurden. Dann folgte eine Besichtigung des neuen BLS-Rettungszuges in Frutigen, wobei uns die Möglichkeiten des Einsatzes im Tunnel erläutert wurden. Speziell dabei ist, dass der Rettungszug in der gleichen Halle mit den Lösch-fahrzeugen der Feuerwehr Frutigen

steht. In dieser Kombination einzigartig.

Nach den ausführlichen Informationen ging es in Kleinbussen in den Dienststollen (Rettungstunnel). Dabei konnten wir die riesigen Betriebszentralen besichtigen. Viel Wissenswertes wurde uns über die Tunnellüftungen, die Wasserversorgung, welche von einer Person vollamtlich betreut wird, den elektrischen Installationen etc. näher gebracht. Wir staunten über die Strassenbeschilderungen bei Abzweigungen im Tunnel, aber nach einigen Schlaufen im Tunnel wussten auch wir nicht mehr, durch welchen Tunnelbereich der Weg zum Nord- oder Südportal führt.

Ein eindrückliches Erlebnis für alle Beteiligten und eine hervorragend geleitete Führung durch die BLS-Mitarbeitenden.



Am Abend leitete dann Bernhard in gewohnt gut vorbereiteter Weise seine letzte GV als Präsident der Sektion Mitte.

Der unermüdliche Einsatz von Bernhard Hautle als Sektionspräsident wurde gewürdigt, ein grosser Applaus war ihm sicher. Als Nachfolger wurde einstimmig Thomas Riesen gewählt. Sein Engagement für die Sektion schon im vergangenen Jahr, bestärkt uns, eine gute Wahl getroffen zu haben.

Für die ebenfalls aus dem Vorstand zurücktretenden Heinz Schibli und Hanspeter Santschi wurde einstimmig Cornelia Bucheli als Kassierin gewählt. Den zurücktretenden wurde der Dank für Ihre Arbeit im Vorstand ausgesprochen und die neue Dame im Vorstand wurde ohne Gegenstimme in ihre neue Funktion gewählt. Mit Apéro, Nachtessen, Musik- und Zaubereinsparungen wurde der erlebnisreiche Tag abgeschlossen. Wieder eine sehr gelungene Jahresfachtagung samt GV der Sektion Mitte.

An der GV wurde Cornelia Bucheli neu in den Vorstand gewählt. Sie wird flankiert vom bisherigen und dem neuen Präsidenten, Bernhard Hautle, links und Thomas Riesen, rechts.

Wolfgang Huber und Peter Schweizer

Fachtagung 2008 Sektion Ost in Vorarlberg (A) am 30. Mai 2008



Nahezu eine Sensation ist es, wenn der Verband der Brandschutz- und Sicherheitsfachleute der Schweiz, bei welchem Ing. Wolfgang Huber aus Vorarlberg einziges ausländisches Mitglied ist, in Österreich – Vorarlberg eine Fachtagung sowie deren Jahreshauptversammlung abhalten. 25 Spezialisten aus Brandschutz- und Sicherheitstechnik trafen sich beim Ingenieurbüro Huber in Weiler – Vorarlberg zu einer Tagung.

Durch den Schulleiter der Landesfeuerweherschule Vorarlberg Ing. Reinhard Ammann wurde das Freiwilligensystem der österreichischen Feuerwehren – insbesondere Vorarlbergs – das Ausbildungssystem an der Landesfeuerweherschule inkl. der Statistik sowie das Qualitätssicherungssystem vorgestellt. In diesem Zusammenhang wurden die Besonderheiten des schweizerischen Systems und des österreichischen Systems gegenübergestellt. Das Ingenieurbüro Melzer & Hopfner ist einer der renommiertesten Seilbahnplaner in Österreich. Ing. Edi Hopfner stellte die Themen hinsichtlich des Seilbahngesetzes, der Einreichung sowie des

behördlichen (bürokratischen) Weges bis zu einer Genehmigung einer Seilbahnanlage vor. In diesem Zusammenhang wies er auch deutlich auf die „Hindernisse“ hin. Die Kontrollstelle des interkantonalen Konkordates für Seilbahnen und Schilifte (IKSS) ist die technische Prüfstelle des Konkordates, welche im Auftrag von 23 Kantonen für die Sicherheitsüberwachung der

kantonalen bewilligten Seilbahnen, Schilifte, Schrägaufzüge und Spezialanlagen in der Schweiz verantwortlich ist. Der Direktor des IKSS – Reto Canale – erläuterte die Richtlinien in der Schweiz und zog gleich Parallelen zu den Seilbahnrichtlinien in Österreich. Eine höchst interessante Gegenüberstellung ergab eine Menge von Fragen und Gesprächsstoff.



31. Generalversammlung des VBSF vom 24.10.2008 in Fribourg **31^{ème} assemblée générale de la SSPS du 24.10.2008 à Fribourg**

Wertes Mitglied

Der Zentralvorstand freut sich, dich zur 31. Generalversammlung des VBSF einzuladen.

Bitte reserviere dieses Datum und dokumentiere durch deine Teilnahme deine Solidarität zu unserem Verein.

Datum: Freitag, 24. Oktober 2008

Zeit: 17:30 Uhr

Ort: Cap Ciné Fribourg SA
Avenue de la Gare 22
Kinosaal 5
1701 Fribourg

Cher Membre

Le Comité Central a le plaisir de vous inviter à la 31^{ème} assemblée générale de la SSPS.

Nous vous remercions de bien vouloir réserver cette date afin de témoigner votre solidarité à notre Association.

Date : Vendredi le 24 octobre 2008

Horaire : 17:30 h

Lieu : Cap Ciné Fribourg SA
Avenue de la Gare 22
Salle 5
1701 Fribourg

Traktandenliste

1. Begrüssung und Appell
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Mitgliederbewegung
4. Abnahme des Protokolls der GV 2007
5. Genehmigung des Jahresberichtes des Präsidenten
6. Genehmigung der Jahresrechnung
7. Revisorenbericht, Dechargeerteilung
8. Festsetzen des Mitgliederbeitrages
9. Genehmigung des Budgets 2008/09
10. Wahlen
11. Sicherheitspreis
12. Genehmigung des Jahresprogramms
13. Varia

Anträge von Mitgliedern müssen dem Präsidenten mindestens einen Monat vor der GV schriftlich eingereicht werden

Studen, 2. September 2008

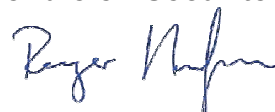
Ordre du jour

1. Bienvenue et appel
2. Election des scrutateurs
3. Mutation des membres
4. Acceptation du procès verbal de l'AG 2007
5. Approbation du rapport annuel du président
6. Approbation du rapport annuel du caissier
7. Rapport des réviseurs, décharge du comité
8. Fixation de la cotisation annuelle
9. Approbation du budget 2008/09
10. Elections
11. Prix de sécurité
12. Approbation du programme annuel
13. Divers

Les propositions des membres doivent parvenir au président par écrit au moins un mois à l'avance.

Studen, le 2 septembre 2008

Schweizerischer Verein von Brandschutz und Sicherheitsfachleuten (VBSF)
Société Suisse des Spécialistes en Protection Incendie en Sécurité (SSPS)



Roger Holzer
Präsident

30. Generalversammlung VBSF vom 31.08.2007

Protokoll GV 2007	
Ort	Sihicity, Kalandersplatz 1, Zürich Beginn: 18.30h
Leitung	R. Holzer
Teilnehmer	gemäss Anwesenheitsliste
Entschuldigt	H. Distel, P. Frey, W. Georger, P. Kestenholz, L. Koller, D. Röllli, G. Ticozzi, N. Belli, O. Kress
Protokoll	N. Holzer
Verteiler	Publikation Homepage VBSF

Traktandenliste

1. Begrüssung und Appell
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Mitgliederbewegung, neue Mitglieder
4. Abnahme des Protokolls der GV 2006
5. Genehmigung des Jahresberichtes des Präsidenten
6. Genehmigung der Jahresrechnung
7. Revisionsbericht, Dechargeerteilung
8. Festsetzen des Mitgliederbeitrages
9. Genehmigung des Budgets 2007/08
10. Wahlen
11. Genehmigung des Jahresprogramms
12. Varia

1. Begrüssung und Appell

R. Holzer begrüsst die Mitglieder zur diesjährigen Generalversammlung und dankt ihnen für die Teilnahme und das Interesse am Verein.
 Er bittet die Mitglieder, sich in der Präsenzliste einzutragen und gibt bekannt, wer sich für die GV entschuldigt hat.

Die Anwesenden erklären sich mit der Traktandenliste einverstanden.

2. Wahl der Stimmenzähler

Roland Grädel wird als Stimmenzähler vorgeschlagen und gewählt.

3. Mitgliederbewegung, neue Mitglieder

R. Holzer gedenkt dem im November 2006 unerwartet verstorbenen VBSF-Zentralvorstandspräsidenten und Präsidenten der Sektion Mitte, Eugen Hess, der den Verein mit seiner ruhigen und freundlichen Art kompetent geleitet hat.

R. Holzer bittet die Mitglieder, im Gedenken an Eugen Hess, sowie für alle verstorbenen Kollegen, die sich im Verlaufe ihres Lebens intensiv mit der Sicherheit der Mitmenschen befassten, aufzustehen und kurz innezuhalten.

Der aktuelle Mitgliederbestand vom 20.08.2007 setzt sich wie folgt zusammen:

• Sektion Mitte	170
• Sektion Ost	147
• Sektion Romande	174
• Sektion Süd	93
Total:	584
• Neue Mitglieder	29
• Austritte	26
• Übertritt zu Altmeistern	2
• Ausschlüsse	4 (Mitgliederbeitrag nicht bezahlt)

Verstorbenes Mitglied: 1

R. Holzer bittet die anwesenden neuen Mitglieder auf die Bühne. Mit Applaus werden diese im Verein willkommen geheissen.

4. Abnahme des Protokolls der GV 2006

R. Holzer informiert, dass E. Hess das Protokoll der GV 2006 selber verfassen wollte. Nach seinem Hinschied musste dieses so gut wie möglich rekonstruiert werden. Es wurde an alle Mitglieder verschickt und ist auch im Internet aufgeschaltet.

Beschluss

Das Protokoll der Generalversammlung vom 05.10.2006 wird einstimmig genehmigt und der Verfasserin, N. Holzer, verdankt.

5. Genehmigung des Jahresberichtes des Präsidenten

R. Holzer teilt mit, dass der Jahresbericht auf der VBSF-Website publiziert ist. Einige Exemplare des JB wurden zu Beginn der GV noch aufgelegt.

Die Anwesenden verzichten darauf, dass R. Holzer den Jahresbericht vorliest.

Beschluss

Der Jahresbericht wird einstimmig genehmigt.

6. Genehmigung der Jahresrechnung

W. Weber (Kassier) informiert über die Jahresrechnung per 30.06.2007 inkl. der Bilanz.

Diese schliesst mit einem Verlust von CHF 3'742.10 ab. Den Sektionen wurden insgesamt CHF 15'350.- überwiesen.

7. Revisorenbericht, Dechargeerteilung

Die beiden Revisoren Tarcisio Gottardi und Pier-Giorgio Donada sind leider abwesend, deshalb verliest W. Weber den Revisorenbericht, welcher auf die einwandfreie Buchhaltung des VBSF hinweist.

R. Holzer dankt Kassier Walter Weber für seine geleistete Arbeit.

Beschluss

Die Jahresrechnung 2006/07 und die Bilanz per 30.06.2007 werden einstimmig genehmigt.

Jahresbericht für das Vereinsjahr 2007/08

(Berichtsjahr: 1.7.2007 bis 30.6.2008)

1. Vorstand

Der Vorstand setzt sich aus den folgenden Mitgliedern zusammen:

- Holzer Roger, Zentralpräsident
- Mégevand Bernard, Vizepräsident & Präsident Sektion Romande,
- Weber Walter, Kassier
- Fischer Kurt, Obmann Kommunikation, Präsident Sektion Ost
- Graf Dominique, Obmann Sicherheitspreis-Komitee
- Hautle Bernhard, Präsident Sektion Mitte
- Gervasoni Andrea, Präsident Sektion Süd
- Cavicchiolo Valentin, Vertreter Sicherheitsinstitut
- Barca Davide, Beisitzer
- Schmid Hans, Beisitzer
- Holzer Nadia, Sekretärin

Übersicht der Aktivitäten:

- 20.08.2007 Vorstandssitzung Bern
- 31.08.2007 Generalversammlung Zürich
- 26.10.2007 Vorstandssitzung Zürich
- 06.02.2008 Vorstandssitzung Bern
- 30.04.2008 Vorstandssitzung Bern

2. Schwerpunkte der Tätigkeiten

Zu den Schwerpunkten des vergangenen Vereinsjahres zählen:

- Fachtagung „Sicherheit bei Grossprojekten“ im „Sihlicity“ Zürich
- Generalversammlung
- Verleihung des Sicherheits- und Anerkennungspreises
- Herausgabe von 2 VBSF-Infos (Vereinsorgan)

2.1 Fachtagung „Sicherheit bei Grossprojekten“

Die Sektion Ost führte am 31.08.2007 in Zürich eine interessante Fachtagung zum Thema „Sicherheit bei Grossprojekten“ durch. Der Anlass fand im Kino des neu eröffneten Einkaufszentrums Sihlicity statt. Etliche Referenten berichteten über die vielen Herausforderungen, die das Grossprojekt von der Entstehung bis zur Eröffnung an alle Beteiligten stellte.

2.2 Generalversammlung

Die 30. Generalversammlung fand am 31. August 2007 in Zürich statt. Ich leitete diese als frisch gewählter Zentralpräsident.

Neuer Vizepräsident wurde Bernard Mégevand.

Durch die Demission von Nazzaro Belli wurde eine Ersatzwahl nötig. Davide Barca wurde neu als Beisitzer, Valentin Cavicchiolo als Vertreter des Sicherheitsinstituts und Nadia Holzer als Aktuarin gewählt.

2.3 Verleihung Sicherheitspreis

An der Sicherheitsmesse vom 13.11.2007 in Zürich wurden der Sicherheits- und Anerkennungspreis 2007 vergeben.

- Der Sicherheitspreis im Wert von Fr. 5'000.00 wurde für die Diplomarbeit/Fachbericht über

„Rauchfreihaltung von Fluchtwegen mit Überdruckbelüftungsanlagen“ an die Autoren René Kunz & Gabriel Borer, HTA Luzern, Horw vergeben.

- Der Anerkennungspreis im Wert von Fr. 2'000.00 wurde für die Diplomarbeit (Uni Lausanne) „Machbarkeitsstudie: Informationsauszug durch Datenerfassung aufgrund geografischer Angaben: Der besondere Fall der Stürme, Blitzschläge und Serie von Brandstiftungen“ an die Autorin Frau Anne-Laure Terretaz-Zufferey, UNIL, Lausanne vergeben.

2.4 VBSF-Info

Leider haben sich bei der Herausgabe des Info 1/08 Verzögerungen ergeben. So wurden im Bulletin Hinweise auf bereits verstrichene Fachtagungen abgedruckt. Ich werde alles daran setzen, solche unliebsamen Vorkommnisse künftig zu vermeiden.

3. Mitglieder

Der Verein verzeichnet heute rund 590 Brandschutz- und Sicherheitsfachleute.

4. Finanzen

Unser Verein steht in finanzieller Hinsicht gut da. Es soll jedoch nicht das Ziel sein, Geld anzuhäufen, sondern die Mitgliederbeiträge sollen möglichst wieder den Mitgliedern, den Besuchern von Fachtagungen und natürlich den 4 Sektionen zugute kommen.

Die Finanzen des letzten Vereinsjahrs können folgendermassen zusammengefasst werden:

- Einnahmen	Fr. 30'243.-
- Ausgaben	Fr. 30'044.90
- Gewinn	Fr. 198.10
- Überweisungen an Sektionen	
o Ost:	Fr. 3'675.-
o Mitte:	Fr. 4'270.-
o Romande:	Fr. 5'040.-
o Süd:	Fr. 2'510.-
- Zuweisung an Sicherheitspreis	Fr. 10'060.-
- Vereinsvermögen:	Fr. 32'666.02 (per 30.6.2008)
- Fonds Sicherheitspreis	Fr. 40'702.25
- Fonds Fachtagungen / Aktionen	Fr. 51'300.65

5. Ausblick

Mehrere Vorstandsmitglieder des Zentralvereins werden in Kürze 10 Jahre Vorstandstätigkeit zu verzeichnen haben. Es werden nächstes Jahr gemäss den Statuten somit mehrere Positionen neu zu besetzen sein, so auch diejenige des Präsidenten.

Wir haben bereits begonnen, nach geeigneten Kandidaten Ausschau zu halten. Für weitere Vorschläge sind wir dankbar.

Die Zusammenarbeit mit Partnerorganisationen wollen wir künftig verstärken. So hat der Vorstand beschlossen, mindestens alle zwei Jahre eine Fachtagung mit einem Partner durchzuführen.

Für die Vergabe des Sicherheitspreises sucht der Vorstand nach neuen Ansätzen. Insbesondere sollen künftig auch praktische Arbeiten bessere Chancen bekommen. Möglicherweise werden künftig auch zwei Preise, für eine *theoretische* wie für eine *praktische* Arbeit, verliehen.

Ausblick

Wir wollen auch im kommenden Vereinsjahr unseren Mitgliedern gute Fachtagungen bieten, die Möglichkeit zum Gedankenaustausch geben und national und international eine anerkannte Organisation von Brandschutz- und Sicherheitsfachleuten bleiben, wobei die Kameradschaft ebenfalls ein wichtiges Element sein soll.

Der Sicherheitspreis muss noch besser bekannt werden, so dass jährlich genügend Kandidaturen mit guten preiswürdigen Arbeiten eingereicht werden.

Wir sind auch bereit, mit anderen Organisationen weiterhin die Zusammenarbeit zu pflegen. Dies wird in den Sektionen teilweise bereits erfolgreich gelebt. Auch der Zentralverein hat in der Vergangenheit bereits mehrere Male mit anderen Organisationen gemeinsam Fachtagungen organisiert und durchgeführt. Zurzeit ist eine Arbeitsgruppe daran, weitere Möglichkeiten von Zusammenarbeiten zu suchen. Das Ziel ist jedoch keineswegs, die Identität oder die Unabhängigkeit unseres Vereins aufzugeben.

Das VBSF-Info und unsere Homepage (www.vbsf.ch) sollen weiterhin der direkte Draht zu unseren Mitgliedern sein.

Schlusswort, Dank

Ich bedanke mich insbesondere bei meinen Kollegen im Zentralvorstand, welche mich in diesem Vereinsjahr tatkräftig unterstützt haben und somit die Kontinuität im Verein gewährleistet werden konnte.

Im Weiteren danke ich allen Mitgliedern unseres Vereins, welche in den Sektionen, im Zentralverein und der Sicherheitspreis – Kommission in irgendeiner Form aktiv mitmachen.

5. September 2008



Roger Holzer
Präsident des VBSF



de auch auf das Risikomanagement nach ONR 49000, welches bei den Brandschutz- und Sicherheitsanalysen zur Anwendung kommt, hingewiesen.

Besichtigung der Brandnertalbahnen

Im Schigebiet Brandnertal – Vorarlberg wurden im Jahr 2007/2008 gleich zwei neue Seilbahnen in Betrieb genommen. Die Dorfbahn Brand, eine 8er Kabinen-Einseilumlaufbahn führt von Brand zur Talstation der Gulmerbahn. Die Berg- bzw. Talstation Gulmer/Dorfbahn Brand wird als so genannte „Y-Station“ ausgeführt. Die zweite besichtigte Bahn ist die Burtschapel-Pendelbahn. Beide Bahnen sind architektonisch sowie sicherheits- und erschliessungstechnisch von besonderer Bedeutung. Geschäftsführer Nigsch der Bergbahnen Brandnertal sowie der Betriebsleiter Schedler erläuterten die technischen Details der beiden Seilbahnen. Nicht nur die Höhen, das schöne Wetter, sondern auch die Technik und Betriebsabläufe faszinierten die hochrangigen Teilnehmer.

Bei einem gemütlichen Ausklang in Fraxern – Kirschendorf Vorarlbergs – mit Blick auf das Vorarlberger und Schweizer Rheintal wurde die aussergewöhnliche Jahreshauptversammlung des VBSF beendet.



Ing. Wolfgang Huber vom Ingenieurbüro Huber, Weiler hat sich unter anderem auf Brandschutz- und Sicherheitsanalysen im Seilbahn- und Skiliftbereich spezialisiert und eine Vielzahl von Sicherheitsanalysen für Neubau- bzw. Umbauprojekte erstellt. In einem Stegreifreferat wurden die wichtigsten Punkte sowie Besonderheiten bzw. typisch österreichische Gegebenheiten analysiert. In diesem Zusammenhang wur-



www.zentex.ch

ZENTEX BRANDSCHUTZ AG

Mehr Sicherheit durch Qualität

Projektierung, Planung und Ausführung von stationären Löschanlagen

HOFMATTSTRASSE 9 - 5432 NEUENHOF - TEL. 056/416 20 30 - FAX 056/416 20 31 - E-MAIL: INFO@ZENTEX.CH

Andrea Gervasoni, Marco Lucchini, Matteo Oleggini

Prevenzione degli incendi: un «gioco di squadra»

Per la prevenzione degli incendi ci sono prescrizioni tecniche valide in tutti i Cantoni svizzeri. L'applicazione di queste direttive è compito dei proprietari e dei progettisti. I Comuni devono controllare. Il Cantone vigila. L'organizzazione della prevenzione degli incendi in Ticino sarà ulteriormente migliorata con la nomina di un delegato/una delegata alla polizia del fuoco.

«Io ho perso tutto, Samuel, in quell'incendio. [...] Per me è stata la casa che avevo costruito, i muri in cui mi ero rifugiato, e tutto quello che teneva in piedi il mio passato» 1. Di fronte al dramma di un incendio sorgono molte domande: qual è stata la causa? Era possibile spegnere le fiamme più in fretta? Si poteva evitare? Alla prima domanda risponde la polizia. Alla seconda i pompieri. Alla terza...

La ricerca di una risposta parte da lontano. Si comincia con la progettazione, la scelta di soluzioni tecniche (spazi tagliafuoco e vie di fuga) e dei materiali. È il vasto campo della prevenzione, delle prescrizioni antincendio.

La polizia del fuoco

Le norme e l'organizzazione della polizia del fuoco in Ticino sono fissate nella Legge edilizia cantonale (LE) e nel relativo Regolamento di applicazione (RLE). I nostri riflettori mettono in luce 5 punti:

- le norme tecniche e le prescrizioni antincendio (PAI);
- il ruolo e le responsabilità del proprietario, del progettista e del tecnico riconosciuto (art. 41d LE; art. 44h RLE);

- l'attestato di conformità alle norme antincendio (art. 44d RLE) e il certificato di collaudo (art. 44e RLE);
- le responsabilità dei Municipi nell'esame della domanda di costruzione e nel collaudo degli edifici;
- i compiti di vigilanza, consulenza e formazione del Cantone.

Le norme tecniche

Dal 1° gennaio 1997 le norme tecniche e le prescrizioni (PAI) applicabili in Ticino sono quelle elaborate dall'Associazione degli Istituti cantonali antincendio (AICAA) 2 che sono vincolanti nei 26 Cantoni per effetto del relativo Concordato cantonale. La AICAA si avvale delle competenze tecniche e giuridiche di diverse commissioni di esperti. Tra queste anche la Commissione tecnica per la prevenzione degli incendi nella quale il Ticino è rappresentato, pro tempore, dall'avv. Marco Lucchini, già responsabile dell'Ufficio domande di costruzione.

La documentazione è imponente: norme, direttive, note esplicative, pubblicazioni di supporto, altre disposizioni e regole per l'omologazione dei materiali. La materia è in costante evoluzione. L'AICAA e le sue commissioni mantengono le norme aggiornate allo sviluppo delle conoscenze, delle soluzioni tecniche e dei materiali. L'obiettivo è quello di ridurre il rischio di incendi ma anche, se necessario, limitare i danni alle persone e alle cose.

Proprietario e progettista in prima linea

La responsabilità di applicare le prescrizioni al momento della progettazione, di adottare le migliori soluzioni nella costruzione (per prevenire e circoscrive-

re rapidamente un incendio) è del proprietario e del progettista. La legge è chiara: il progettista è responsabile personalmente, con la direzione lavori, il committente e il proprietario del fondo per l'applicazione delle prescrizioni edilizie di polizia del fuoco (art. 41e LE). Per gli edifici di uso collettivo (ospedali, scuole, alberghi ma anche fabbriche, negozi e spazi di svago), quelli «di grande mole», le costruzioni sotterranee e gli impianti di deposito di carburanti il rispetto delle norme tecniche antincendio deve anche essere comprovato alla presentazione della domanda di costruzione con un attestato di conformità (art. 44d RLE) allestito e sottoscritto da un tecnico riconosciuto. Al momento della concessione dell'abitabilità o della messa in esercizio il Municipio dovrà poi richiedere, per ogni edificio o impianto, la conferma che le prescrizioni antincendio sono state rispettate anche nella fase di realizzazione e con l'uso di materiali e impianti certificati a livello svizzero. A tale scopo, il Municipio deve richiedere un certificato di collaudo sottoscritto da un tecnico riconosciuto (art. 41d LE e art. 44e RLE).

Al proprietario resta poi l'obbligo di assicurare la manutenzione dello stabile e degli impianti che devono essere sempre in perfetta efficienza (art. 41f LE). Le apparecchiature tecniche devono inoltre essere regolarmente controllate da ditte specializzate e abilitate. Per questi aspetti al proprietario può essere utile affidare ad un'organizzazione quale l'Istituto di Sicurezza il compito di verificare a scadenze regolari il rispetto delle norme (in particolare per tenere conto degli aggiornamenti) e la funzionalità di impianti e apparecchi. Un'opportunità già colta da circa 300 aziende ticinesi.

Il ruolo dei Comuni e del Cantone

Il Comune ha il compito di applicare le norme della polizia del fuoco (art. 41a LE). Il Cantone vigila (art. 41c LE) e,

Promat



www.promat.ch

**Brandschutz
Protection incendie
Protezione antincendio**

Promat AG
Stationsstrasse 1
8545 Rickenbach Sulz
Telefon 052 320 94 00
Telefax 052 320 94 02

Promat SA
Chemin du Bornalet 2
1530 Payerne
Téléphone 026 662 92 13
Téléfax 026 662 92 49

Andrea Gervasoni

Resoconto e prospettive della sezione Sud

tramite le decisioni del Concordato, stabilisce le norme tecniche che devono essere rispettate dando forza alle PAI della Associazione degli Istituti cantonali antincendio. Inoltre deve assicurare ai Comuni la necessaria consulenza, allestire l'elenco dei tecnici riconosciuti e curarne l'aggiornamento. I tecnici riconosciuti, in Ticino, sono attualmente un'ottantina.

Emerge qui l'importante ruolo dei Comuni in materia di vigilanza sull'applicazione delle prescrizioni antincendio. Un compito da esercitare nell'ambito della domanda di costruzione (limitatamente agli edifici collettivi o più grandi) e, in seguito, al momento dell'abitabilità o della messa in esercizio.

L'attestato di conformità e il certificato di collaudo devono essere presentati dal progettista, rispettivamente dal proprietario. Il Municipio deve tuttavia valutare la serietà dei documenti ricevuti e, se del caso, operare le necessarie verifiche.

Una novità importante

L'organizzazione della polizia del fuoco prevista dalla Legge edilizia e dal Regolamento rispetta il principio della sussidiarietà nella ripartizione di compiti e responsabilità. I compiti principali sono del proprietario, del progettista e del tecnico abilitato, perché adeguatamente formato (allestimento dell'attestato di conformità e del certificato di collaudo).

Il Comune deve esigere questi documenti e verificarne (sommariamente) la serietà e affidabilità.

Il Cantone esercita una vigilanza generale, verifica gli attestati di conformità per gli edifici collettivi e più grandi e assicura ai Municipi la necessaria consulenza.

Per rafforzare questo ruolo, il Consiglio di Stato ha deciso di istituire la figura del delegato/della delegata alla polizia del fuoco con, tra gli altri, il compito di rappresentare il Cantone nei diversi ambiti incaricati della prevenzione degli incendi. Il concorso per la nomina è stato pubblicato a metà febbraio.

Dopo la sua entrata in funzione, il Cantone potrà dunque svolgere pienamente i compiti che gli sono affidati dalla legge, migliorare l'organizzazione del servizio e assicurare a Comuni, privati, progettisti e tecnici riconosciuti la necessaria assistenza e consulenza.

articolo tratto dalla rivista "Sicherheit Sécurité Sicurezza", n. 2008_2; la ristampa o riedizione deve essere autorizzata dalla redazione; www.swiss.ch

¹ Pierre Lepori, Grisù, Edizioni Casagrande, 2007, pagina 19



Il 28.03.08 ha avuto luogo il pomeriggio di studio dal titolo "Evacuazione in caso d'incendio" presso la bella sala dell'aeroporto di Magadino che era gremita da circa 100 partecipanti. I presenti hanno potuto rendersi conto come spesso non risulta sufficiente allestire i piani di evacuazione e affiggere i numeri telefonici di emergenza. Sulla base della tipologia dell'azienda è necessaria una stretta collaborazione sia con i diversi collaboratori, in base al loro mansionario (compiti e competenze), sia con enti esterni, al fine di sviluppare un concetto di evacuazione specifico. Dopo una parte introduttiva e teorica in relazione a normative, direttive, piani di evacuazione esposti dall'ing. Luca Schwank, sono state illustrate le esigenze/richieste sia della polizia cantonale sia della Croce Verde tramite il tenente Mauro Antonini rispettivamente il sig. Tami. Il sig. Scardino, coordinatore della sicurezza dell'Ente Ospedaliero Cantonale, ha presentato, a livello pratico, i preparativi per la realizzazione/concretizzazione della pianificazione delle emergenze. La SSPS sezione Sud ringrazia inoltre la IBC Insurance Broking Consulting quale sponsor unico di questo interessante pomeriggio di studio.

Assemblea ordinaria

Al termine del pomeriggio di studio si è svolta l'assemblea ordinaria dove a nome della sezione sono stati espressi i ringraziamenti per la grande disponibi-

lità dei sigg. Bruno Zazio ed Vasco Aurino che, per raggiunti anni in seno al comitato della SSPS secondo statuti, hanno dovuto venir sostituiti.

I sostituti designati sono i sigg. Fabio Della Casa rispettivamente il sig. Daniele Bassi. Durante l'assemblea sono comunque emersi alcuni disagi per ciò che concerne l'attuale compito della polizia del fuoco sia a livello comunale sia a livello cantonale. Nel seguito, trovate un articolo redatto dall'avvocato Lucchini e da Andrea Gervasoni, il quale vuole riassumere alcuni aspetti nell'ambito della polizia del fuoco.

Novità

Su richiesta della Federazione cantonale ticinese dei corpi pompieri, viene designato l'ing. Giampiero Butti quale nuovo membro di comitato in sostituzione del comandante del corpo pompieri di Locarno Alain Zamboni.

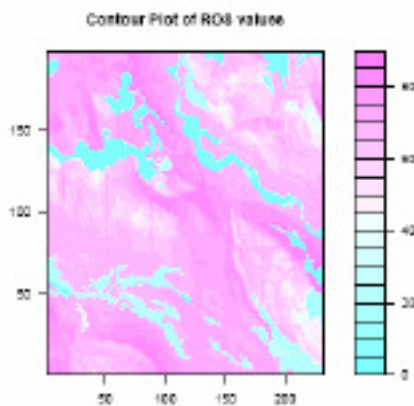
Come di consueto, mi preme ringraziare tutti voi per l'interessamento alla nostra società ed in particolare alle specifiche attività; vi aspetto numerosi per il pomeriggio di studio che tratterà il tema della "sicurezza integrale", previsto nel mese di marzo (2009).

Il 14 novembre la nostra sezione organizzerà una visita presso l'impianto depurazione delle acque di Mendrisio. Colgo l'occasione per ringraziare sentitamente il sig. Cavadini per l'organizzazione di questa visita.

Par Tanya Garcia

Un logiciel permettant des simulations pour aider à combattre les incendies de forêt

Au Canada, où la surface forestière est l'une des plus vastes et diversifiées au monde, la surface boisée qui part en fumée chaque année est estimée à 2,5 millions d'hectares, soit deux fois le territoire de la Suisse. Dès les années 1990, différents groupes étudiaient la propagation des feux afin de chercher à développer un modèle mathématique capable de prévoir l'évolution des incendies. En 1990, Gynfor Richards de l'Université Brandon à Manitoba, Canada, a développé un modèle où le feu croit comme une ellipse correspondant ainsi à une bonne approximation.



En collaboration avec Tanya Garcia, doctorante à l'Institut de statistique de l'Université de Neuchâtel, Gynfor Richards a développé un logiciel permettant la simulation de la propagation de ces incendies. Basé sur le modèle développé par Richards, John Braun de l'Université de Western Ontario, Robert Bryce et Cordy Tymstra de la Division des Forêts du Gouvernement canadien ont pris en compte pour la première fois des paramètres naturels décrits par des cartes géographiques numérisées comme le relief, le type de forêt, la qualité du vent. La figure n°1 montre un terrain, utilisé pour les simulations, avec des différences de couleurs représentant les vitesses du vent. Ce programme porte le nom de Prometheus.

En collaboration avec ce dernier groupe, Tanya Garcia, a ensuite amélioré les

prédictions données par ce modèle en réduisant l'impact des erreurs encore existantes. En général, ces erreurs rendaient des prédictions non réalistes avec beaucoup d'irrégularités sur la forme de la ligne de front des incendies. De plus, elles affectaient la vitesse d'exécution du programme. Afin de générer des simulations plus rapidement et ainsi informer plus efficacement les pompiers sur le terrain, une technique de lissage des données a été introduite afin de limiter les erreurs qui étaient la cause des irrégularités.

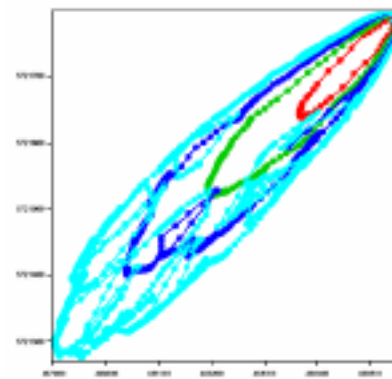


Figure 2

Une deuxième technique appelée « bootstrap » a également été ajoutée. Elle rend le comportement du feu virtuel plus aléatoire, et donne ainsi une meilleure idée de la façon dont le feu peut se comporter.

Les simulations obtenues par ce nouveau modèle sont beaucoup plus réalistes que celles obtenues par les modèles utilisés précédemment qui fournissaient des formes de feux parfois étranges et incompatibles avec la réalité.

Sur la figure n° 2, on voit la simulation d'un feu avec l'ancien modèle qui présente beaucoup plus d'irrégularité et de difficulté dans la lecture de l'évolution des conditions par rapport au nouveau programme figure n° 3).

Les deux simulations montrent l'évolution du feu au cours du temps (repré-

sentée par un code couleur).

La mise en pratique de la méthode développée par Tanya Garcia est en cours. Elle permettra, à terme, une simulation des incendies en temps réel, ce qui permettra aux services de secours de prévoir l'évolution des incendies et d'organiser une lutte plus efficace contre les ravages du feu.

Ce modèle a été réalisé pour aider les groupes de préventions des incendies au Canada. D'autres groupes travaillent maintenant en collaboration pour amé-

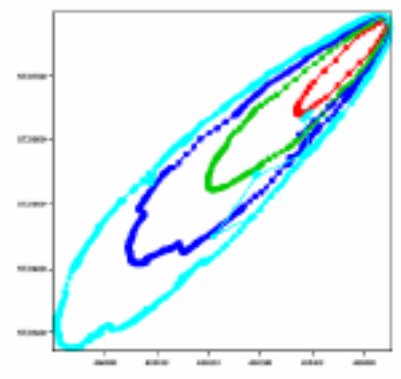


Figure 3

liorer leurs propres modèles actuellement développés aux Etats-Unis et en Australie. À notre connaissance, un tel modèle n'existe pas encore en Suisse et il serait possible de développer un programme similaire dans lequel les caractéristiques spécifiques du terrain suisse pourraient y être incorporées.

Pour en savoir plus, il est possible de consulter les références suivantes : Garcia T., Braun J., Bryce R., and Tymstra C. (2008). Smoothing and Bootstrapping the PROMETHEUS fire growth model. (<http://www.fire-growthmodel.com/index.cfm>) ou

Tanya Garcia : tanya.garcia@unine.ch
Tél. : 032 718 14 72

Séminaire annuel et Assemblée Générale à Genève: Les points forts



Nouveau membre du comité

Monsieur Jean-Jacques Favez, 58 ans, marié et père de deux enfants, est actuellement Chef du service technique et applications chez Siemens Building technologies SA à Renens.

Parlant couramment l'allemand et le suisse allemand, passionné entre autre par le modélisme et la photographie, il s'est spécialisé dans les domaines vol-effraction et protection incendie en sui-

vant différentes formations, notamment l'école du feu en 1989 et les cours du CFPA Europe en 1995 et 2007.

Le séminaire annuel de la section romande a eu lieu le 23 mai dernier au centre de presse de l'Aéroport International de Genève. Une assemblée très nombreuse (environ 100 personnes) a pu suivre les différentes interventions, plus intéressantes les unes que les autres, sur le thème des plans de continuité. Une visite des services incendie et de secours ainsi que du péril animalier ont conclu en beauté ce séminaire.

L'assemblée générale statutaire de la section romande, ouverte par la Commandante de la Police Cantonale de Genève, Mme M. Bonfanti, a ensuite eu lieu en présence d'une cinquantaine de membres. Dans les points marquants, nous relèverons, dans l'ordre présenté durant l'assemblée :

- un bénéfice sur l'exercice 2007-2008 de Fr. 5'770.80
- le grand nombre de nouveaux adhérents à notre association (23 nouveaux membres admis).
- le départ du comité après 10 ans d'activités de M. Charles Blanchod. Un cadeau lui est remis en reconnaissance de son très grand dévouement pour notre association
- l'élection au comité d'un nouveau membre en la personne de M. Jean-Jacques Favez.

La journée s'est conclue par un repas de gala au restaurant du Palexpo "Le Poivrier", animé par les chants a capella du groupe Norn.



BDS Security Design AG



- Sicherheitsorganisation / Notfallplanung
- Planung / Realisierung von Sicherheitsmassnahmen
- Brand- / Objektschutz
- Informations- / IT-Sicherheit
- Planung / Bau von Rechenzentren
- Sicherheitsschulung

Wir sind die Experten für Ihr massgeschneidertes Sicherheitskonzept.

BDS – seit 1976 richtungsweisend für Ihre Sicherheit.

BDS Security Design AG Muristrasse 96 CH-3006 Bern Tel. +41 31 350 86 80	Strada Cantonale CH-6992 Vernate Tel. +41 91 994 34 51
--	--

www.bds-group.ch / bds@bds-bern.ch

Brand- und Wasserschadensanierung
Brandschutz
Asbestentfernung
Industriewartung
Altlastensanierung
Dekontamination
Trocknungs-Service



24-Std.-Pikett:
0800 808 118

BELFOR 

BELFOR (Suisse) AG
Reuss-Strasse 9
6038 Gisikon/Luzern
Tel. +41 41 455 01 11
Fax +41 41 455 01 15

Aarau, Bern, Basel, Cadenazzo, Chur, Fribourg, Genève, Lausanne, Liestal, Mels, Nyon, St.Gallen, Zürich